

世界寓言经典丛书

古印度的寓言



山西教育出版社

前

言

吴秋林

寓言是现今人类文学中最不可思议的一个品种。它横贯古今，遍布许多国家和地区的文学历史；它激情中有理性的光芒，智慧中又不乏幽默和情趣。说严肃点它是人类文化第一次从神文化走向人文化的最典型的文学产物，说通俗点它是人类智慧的结晶。

人类的寓言文学至今已有数千年的历史了。它最早萌芽在公元前 3000 年的苏美尔文明中。大约在公元前 8 世纪前后，古印度寓言、古希腊寓言、古代中国寓言几乎同时出现在各自不同的文化土壤中，并成为当时最具影响力的文学品种之一。从这以后，世界寓言文学从这三个“源”上，以各自不同的方式形成了自己的“流”，构成了世界寓言文学的三大主要体系。再加上后来的古代波斯寓言、阿拉伯寓言和非洲的民族民间寓言等，今天的世界寓言就呈现出丰富多彩的局面。

古印度寓言想象奇丽，故事优美，它在古代印度发生时就结出了美丽的智慧之花。《五卷书》是当时最优秀的作品。古印度寓言后来经过阿拉伯人的译介，对欧洲发生了广泛的影响，促成了欧洲寓言文学的繁荣。古印度寓言向东、向南的传布是通过佛经故事实现的，广泛地影响了这些国家、地区的寓言文学。另外，它还在本土“沉入”民间故事之中，至今仍在印度民间文学中占有重要的位置。

古希腊寓言发生在公元前 7 世纪前后。它是世俗哲学的代言者，是儿童学习必要的方式和内容，是当时叙事文学的主要品种之一，它拥有人类最伟大的寓言作家——伊索。曾几何时，伊索

寓言在希腊文明衰落后长时间被人们遗忘，取而代之的是因袭模仿的古罗马寓言。直到后来十字军骑士从东方带回了大量古希腊典籍之后，人们才重新发现了它的光芒，并因此缔造了新的现代欧洲寓言文学，出现了法国的拉封丹、俄国的克雷洛夫等大师级的寓言作家，成为世界寓言史上最辉煌的篇章。

中国古代寓言发生在公元前7世纪，并很快在春秋战国时期进入中国寓言文学的黄金时代。这一时期创作的寓言哲理性极强，故事生动精粹，一直是中国寓言的典范。中国寓言在后来的各历史时期都有发展和成就，并且一脉相承地发展到今天，在世界寓言文学之林中有自己独特的表现。

古代波斯寓言是古代中亚地区寓言文学的代表，有自己特有的机趣和智慧。

阿拉伯寓言也有自己的独特故事和韵味，是阿拉伯文学的精华部分。

非洲寓言和印第安人寓言一直以一种民间生发状态存在着，它们丰富的想象，生动的故事，极富地域特色和原始风韵。

世界上几乎所有的人都读过寓言！老哲人和小男孩都会欣赏同一则寓言，都希望从这只“魔袋”里得到点什么。而寓言也没有让任何一个人失望过，因为它是人类智慧的结晶，是人类共有的特殊的文学财富。

古印度的寓言

乞丐会议	[1]
迷信的恶果	[2]
猫的命运	[5]
三尊铜像	[5]
国王的睡眠	[7]
骄傲的大象	[8]
大臣的女儿	[9]
友谊的力量	[10]
猴子的眼泪	[12]
甜蜜的生活	[13]
忠诚的獐	[14]
乌鸦和牛	[16]
豺和骆驼	[18]
狮子和羊	[19]
乌鸦与天鹅	[21]
品德和容貌	[22]
隐士	[24]
爱唱歌的驴	[24]
“聪明”的村长	[26]
一个婆罗门的梦	[26]
金钱猛于虎	[31]
毒果树	[32]
真正的朋友	[33]
师徒过河	[35]

一双鞋	[37]
老虎的金手镯	[38]
口蜜腹剑的印度鹤	[38]
天鹅的远见	[41]
天鹅和乌鸦	[43]
明天	[43]
鹿交朋友	[44]
硬是要跳舞的樵夫	[45]
最香的饭	[46]
愚蠢的学者	[48]
一个婆罗门教徒	[49]
国王和占星家	[50]
爱吵架的鹌鹑	[51]
三个骗子	[55]
第四个傻瓜	[57]
改名字	[58]
婆罗门和卖油郎	[60]
四岁老人	[60]
劝告蠢猴	[61]
水獭和豺	[62]
谁更愉快	[63]
不自量力的豺	[64]
蛤蟆的坐骑	[65]
三条大鱼	[67]
豺和鼓	[69]
黑蛇和蚂蚁	[70]

换芝麻	[70]
一群白鹭	[71]
猴头的预见	[72]
贪婪的豺	[73]
公羊和狮子	[74]
婆罗门和蛇	[74]
两只鸚鵡	[77]
叛逆的蛤蟆王	[78]
百聪明、千聪明和一	
聪明	[80]
商主和理发师	[82]
蜜蜂和莲花	[84]
豺舔血	[84]
莲花梗蒂	[85]
两条蛇斗嘴	[85]
痛苦的金钱	[87]
爱管闲事的猴子	[87]
贼和梵罗刹	[88]
国王和猴子为友	[89]
乌鸦和孔雀	[91]
贪婪的豺	[92]
两只甜瓜	[93]
金匠和铁匠	[94]
母羊踢落刀	[95]
鸟儿劝架	[96]
谁的手好看	[96]

骗子	[97]
行路的人和撒旦	[99]
豺和猴	[100]
波罗奢树和榕树核	[103]
四个王子看树	[104]
屎壳郎	[105]
马和犍牛	[105]
艺人的自满	[106]
鸚鵡的话	[108]
天鹅与乌鸦	[109]
做“好事”的猴子	[111]
山牙养马	[112]
狗和羊	[112]
聪明的鸟王	[113]
乌鸦舀海水	[114]
国王教子	[115]
跳舞	[116]
没教养的公鸡	[117]
骆驼和猪	[118]
恒河洗浴	[119]
教驴唱歌	[119]
老虎报仇	[120]
一群树神	[121]
儿子和弟弟	[122]
种园人、蛇和狗熊	[122]
竹蛇	[125]

- | | | | |
|----------|---------|--------|---------|
| 乱敲鼓的人 | [126] | “缩地”送水 | [149] |
| 旅行的人和皇帝 | [127] | 给老婆换鼻梁 | [150] |
| 驴学狗 | [128] | 杀子求子 | [150] |
| 老虎和狗熊 | [128] | 割肉补肉 | [151] |
| 忠诚的园丁 | [129] | 吊骆驼上楼 | [151] |
| 老虎、猴子和蚂蚁 | [130] | 讨债 | [152] |
| 不听忠告者 | [130] | 甘蔗汁浇甘蔗 | [152] |
| 牧人和狼 | [131] | 公主吃长药 | [152] |
| 两个旅行的人 | [132] | 杀子“显灵” | [153] |
| 摩尼克猪 | [133] | 光头挨打 | [153] |
| 武士的马和瘦驴 | [134] | 存牛奶 | [154] |
| 两个移民 | [135] | 秃头唱歌 | [154] |
| 猩猩和旅行的人 | [135] | 弃金存善 | [155] |
| 清泉的启示 | [136] | 背阴向阳 | [156] |
| 玫瑰和夜莺 | [138] | 群猴跳海 | [156] |
| 贪心人的苦恼 | [139] | 二鬼争宝 | [157] |
| 以巧攻巧 | [140] | 弃水受骗 | [158] |
| 买祸母 | [141] | 象性的变化 | [158] |
| 瞎子摸象 | [142] | 鹳雀衔草 | [159] |
| 两舌野犴 | [143] | 河梨勒不哭 | [160] |
| 烧沉香木为炭 | [145] | 智慧 | [160] |
| 杀向导祀天 | [145] | 战马推磨 | [161] |
| 挖眼防痛 | [146] | 水泡花环 | [161] |
| 坐轿播种 | [146] | 牧牛 | [162] |
| 平分遗产 | [146] | 伐毒掘根 | [163] |
| 最后半个饼 | [149] | 吃盐 | [163] |

骂牛 [164]
 不认识自己 [164]
 婢女破缸 [167]
 猫儿问食 [167]
 不种不获 [168]
 宝斧 [169]
 一捧水与大海水 [169]
 驴入牛群 [170]
 僧立小便 [170]
 狐笑痴妇 [171]
 鬼怕恶人 [172]
 鸚鵡救火 [172]
 贪食的狗 [173]
 不食之雁 [173]
 虱子和跳蚤 [174]
 麻、棉、白银和黄金 [175]
 狂人国 [176]
 毒蛇 [177]
 牛头檀香木 [178]
 选辅臣 [179]
 麻雀和乞食修士 [180]
 急性子的母猫 [181]
 两只乌鸦 [182]
 给死牛喂水草 [183]
 豪猪与大象 [185]
 放下包袱前进 [189]

兽皮苦行者 [191]
 老鼠和豺 [193]
 多事夫妇 [194]
 乌鸦和红鹤 [195]
 阿克巴尔和毕尔巴鲁 [195]
 什么事难，什么事容易 [196]
 小老鼠和大象 [196]
 缄默寡言的公子 [199]
 金天鹅和贪心妇 [200]
 虔诚信神的公猫 [201]
 狮子和蚂蚁 [203]
 我的和你的 [205]
 猫头鹰和蝗虫 [207]
 豺和骆驼 [208]
 小山羊骂狼 [213]
 瞎子 [213]
 一个柑橘 [214]
 不自量力的猫头鹰 [214]
 王和宰相 [215]
 五个学者做饭 [217]
 该怎么做 [220]
 商主的儿子和猎人 [221]
 狼崽儿 [222]
 木桩子的故事 [224]

古印度的寓言

乞丐会议

古迪普迪村住的大都是乞丐，他们以乞讨为生。他们每天很早就起床，洗澡、吃饭，然后在脑门上涂上圣灰，戴上圆锥形的帽子，身着长衫，肩挎讨饭碗，腰上系着一个海螺，手里拿着铃，就到邻村讨饭去了。

每到一村，他们就吹起海螺、摇着铃，挨门挨户行乞。晚上，带着讨到的东西回到家里。

晚饭后，他们就在村中央的一块场地上闲聊。每人都把一天所走过的路和讨到的东西叙说一遍，并且互相交流在各村所看到的新鲜事儿。

在吵嚷声静下来之后，一个人站起来说：“很多村都有两个水池，一个饮牲口，另一个供人饮用。但古迪普迪村只有一个水池，弄得水很脏，所以我们应齐心协力，再挖一个水池供人饮用。你们说怎么样？”

其他人都鼓掌表示赞成，并同意明天一早就动工。

有一个人站起来说：“今天在我去的那个村里，看到一座宏伟的湿婆神庙。咱们村那个湿婆庙已经破旧不堪，无人问津，这简直是对像我们这样虔诚的湿婆信徒的侮辱。我们应当整修庙宇，恢

复每天烧香、上供、拜神的活动。现在当务之急是要把庙修好。”

这个想法也博得众人的热烈掌声。

第三个人站起来说：“长期以来，我们忽视了建一个施舍棚，免费向那些该得到食物的人分配食物。我希望你们这些年纪大的人能为此事筹集捐款。”

人们都称赞他讲得好，同意他的建议。还有些人说，这件事应优先解决，其他人也都点头称是。

大家议论到深夜方散，每个人都回家睡觉。第二天早晨，他们早已把昨晚商量好的事忘得一干二净，又照常讨饭去了。

晚上，他们又聚集在一起，对各种好事和慈善事业发表意见，展开讨论，通过决议。他们白天到处讨饭，晚上聚在一起讨论，一年又一年，就这样过去了。

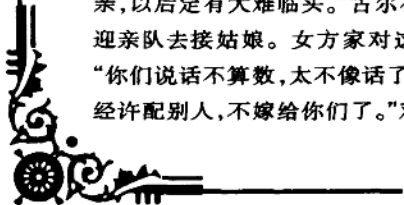
(王树英 译)

迷信的恶果

瓦拉腊西有一个名叫古尔布德拉的人，他准备给儿子娶媳妇，对象是本村的一个姑娘。结婚日期确定以后，他去找本家的一个和尚阿吉沃格说：“师父，我今天想办喜事，你看今天的日子好不好？”

阿吉沃格明知道古尔布德拉儿子结婚的日期早已定好了，心里很不愉快，他想：瞧这个人，日期都定好了才来问我。

阿吉沃格想了一会儿说：“今天的星宿不好，要是给儿子娶亲，以后定有大难临头。”古尔布德拉只好改了日期，第二天才派出迎亲队去接姑娘。女方家对这件事非常不满，他们对迎亲队说：“你们说话不算数，太不像话了，定好的日期偏偏不来，现在姑娘已经许配别人，不嫁给你们了。”双方为这事，大吵大闹了一场。





在吵嚷声静下来之后，一个人站起来说：“很多村都有两个水池，一个饮牲口，另一个供人饮用。但古迪普迪村只有一个水池，弄得水很脏，所以我们应齐心协力，再挖一个水池供人饮用。你们说怎么样？”

这时来了一位学者，他了解到男方没有按规定日期迎亲，是因为本家和尚阿吉沃格从中作梗。便向大家解释说：“你们真蠢，你们应该懂得真正的星宿是什么。难道娶到一个姑娘还不是吉星？难道你们不懂得用正确的方法达到目的就是真正的吉星高照吗？天上发光的星星能把我们怎么样？记住，那些只知抬头望星星的人是什么事也做不成的。只有无所畏惧的人才能获得成功。”

(刘国楠 译)

猫的命运

有一头凶猛的狮子，住在喜马拉雅山的一个山洞里。山洞附近有一只耗子，每天狮子睡觉的时候，耗子就悄悄爬到它头上去啃它头上的长毛，狮子一直想捉住这只耗子，可就是捉不住。

一天，狮子想，我虽然有力气，但很难逮住这个小东西，有些事光凭力气不行，还要动脑筋才能取胜。于是狮子到附近一个城里，抓来一只猫。它用大鱼大肉把猫养起来。耗子看到猫，吓得不敢出洞，从此狮子便可以放心大胆地睡觉了。

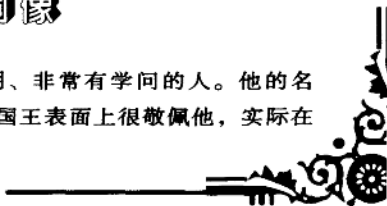
一天，耗子饿得实在难忍，就从洞里偷偷地钻出来觅食，猫一下子扑过去，把耗子捉住吃了。

又过了许多日子，狮子想耗子没有了，猫也就没用了，以后不必再给猫吃肉。猫一连几天没有东西吃，终于饿死。

(刘国楠 译)

三尊铜像

国王维格勒姆是一位非常聪明、非常有学问的人。他的名声，远近皆知。但是，几个邻国的国王表面上很敬佩他，实际在



内心里对他十分忌妒，总是想方设法贬低他。

有一次，一个邻国的国王派使臣来到维格勒姆的王宫，赠送给他三尊完全一模一样的铜像。国王维格勒姆很高兴地收下了。可是来使说：“陛下，我们大王说，这三尊铜像中您挑选一尊留下，其他两尊尽快给我们送回去。”

使臣说完就回国去了。

国王维格勒姆拿着这三尊铜像翻过来倒过去地看，可是没有发现它们有什么不一样。它们完全是用一个模子铸造出来的。

大臣们开会商议，可是最终也没有商议出任何令人满意的对策来。

把这三尊铜像放在火里烤，放在水里煮，结果仍然找出什么区别。

这样，三尊铜像就成了一个谁也猜不透的哑谜，成了影响国王威信的难题。

所有这一切，王子普杰都看在眼里。有一天，他向国王请求说：“父王，请把这三尊铜像在我那儿放一夜。”

王子普杰对这三尊铜像整整观察测试了一夜。在将近黎明的时候，它们的秘密终于被发现了。王子心中的喜悦就不用提了。

国王召集群臣上朝议事。王子普杰神态自若地站在大殿上，说：“世界上有三种人。第一种人，对别人讲的话一只耳朵进，一只耳朵出，就像它一样，”王子说着拿起一尊铜像，用一根藤条朝铜像的耳朵里穿进去，藤条立刻就从另一只耳朵里露了出来。

接着，王子说：“这第二种人的肚子里，什么话也存不住，就像这位似的，”说完他举起第二尊铜像，将藤条捅进它的耳朵，藤条从它的嘴里钻了出来。

王子拿起第三尊铜像说：“第三种人是这样的，他听了别人

的话能够装在自己的肚子里，”说着他拿起一根藤条插进铜像的耳朵，藤条进到铜像的肚子里就停住了。

国王终于明白了邻国国王送来这三尊铜像的用意。他高兴极了，将王子紧紧搂在自己的怀里。

国王将第三尊铜像留下，派使臣立刻把另外两尊铜像送了回去。

(郁龙余 译)

国王的睡眠

从前有一个无道的国王。他既不主持正义、为民作主，也不好好治理国家。总之什么事他都不好好去做，什么事只要他一做，就准糟糕。

老百姓十分痛苦。

大臣们也很苦恼。

但是，国王毫不在乎，依然故我。

有一次，圣人谢克·沙第来到了京城。人们都从很远很远的地方赶来，聆听他的教诲。

大臣们启奏道：“陛下，您也去见一见大圣人，听听他有何指教。”

国王说：“好。”

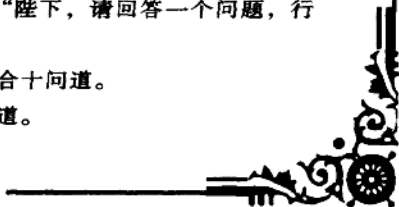
圣人谢克·沙第事先得到了消息：那个昏君将要到他这儿来。

国王来到圣人跟前，向他行了叩拜大礼。

圣人说了声祝福，就问国王：“陛下，请回答一个问题，行吗？”

“什么问题？先生！”国王双手合十问道。

“晚上您睡多长时间？”圣人问道。



“勉强能睡四个小时。”国王回答说。

“您晚上至少得睡十一个小时。”圣人说。

国王疑惑不解。

圣人谢克·沙第接着又问：“那白天您睡多长时间？”

国王说：“白天睡上一个小时都困难。”

“白天你也应该至少睡十一个小时。”圣人严肃地说。

国王更加摸不着头脑了。他合十问道：“这是为什么呢？大圣人！如果我整天整宿地睡大觉，那什么时候管理朝政呢？”

圣人谢克·沙第说：“像您这样的国王，睡的时间越多，国家就越安宁，老百姓就越幸福。难道您不喜欢自己的国家安宁，人民幸福吗？好了，您睡觉去吧。”

国王明白了圣人这些话的真正含义，羞愧地低下了头。

从这以后，他变成了一个国王。

他主持正义，励精图治，把一切事情都办得井井有条、稳稳当当。

(郁龙余 译)

骄傲的大象

森林里住着一头大象。有一天，大象到池塘里去洗澡。它在水影中发现自己的体格非常魁梧高大，心里高兴极了。它得意地喝饱了水，把池塘搅了个底朝天。然后，它大摇大摆地回家去了。一路上，它把道旁的小树一棵一棵地都拔了起来。它觉得自己是世界上最了不起的大力士。

那些小树上住着蚂蚁。看见小树都被大象拔起来，蚂蚁非常生气。但是有什么办法呢？难道小蚂蚁还能跟大象拼？怨恨只好强忍在心里。然而，蚂蚁却下定了决心：一定要让大象知道知道

它们的厉害！

从那天起，大象见到谁就欺侮谁。所有的动物都很怕它，对它毫无办法。一天晚上，大象睡得正甜，蚂蚁悄悄地钻进了它的鼻孔，慢慢地一直往里头爬。

蚂蚁“沙沙沙”的脚步声把大象搅醒了。它打了几个喷嚏，想把蚂蚁喷出来。可是蚂蚁很机灵，紧紧把身子贴在大象鼻孔的壁上。一会儿，蚂蚁又继续往里头爬，沙沙的脚步声越来越大，把大象的脑袋震得嗡嗡直响。大象狂怒了，它像发了疯似地把脑袋拼命往石头上砸。

最后，大象自己把自己砸死了。等大象一倒在地上，蚂蚁就从象鼻孔里爬了出来。

其它的大象一听说这件事，都很害怕蚂蚁。所以一直到今天，大象在睡觉的时候，总是把长鼻子的头儿放在自己的嘴里。

(郝龙余 译)

大臣的女儿

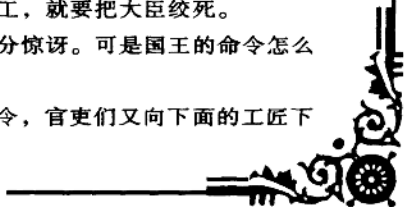
这是几千年以前的事情。

那时，有一个国王。他经常出去打猎，但是他进出都骑马，从来不徒步行走。

有一回他在打猎时偶尔走了一段路，可是真倒霉，他的脚让一根刺扎了。他痛得“哇哇”直叫，把身边的侍从大骂了一顿。第二天，他向一个大臣下令：一星期之内，必须把城里的大街小巷统统铺上毛皮。如果不能如期完工，就要把大臣绞死。

一听国王的命令，那个大臣十分惊讶。可是国王的命令怎么能不执行呢？他只得全力照办。

大臣向自己的下属官吏下达命令，官吏们又向下面的工匠下



达命令。很快，往街上铺毛皮的工作就开始了，声势十分浩大。

铺着铺着就出现了问题，所有的毛皮很快就用完了。于是，不得不每天宰杀牲口。一连杀了成千上万的牲口，可是铺好的街还不到百分之一。

离限期只有两天了，急得大臣消瘦了许多。大臣有一个女儿，非常聪明。她对父亲说：“这件事由我来办。”

大臣苦笑了几声，没有说话。可是姑娘坚持要帮父亲解决难题。她向父亲讨了两块皮，按照脚的模样做了两只皮口袋。

第二天，姑娘让父亲带她去见国王。来到王宫，姑娘先向国王请安，然后说：“大王，您下达的任务，我们都完成了。您把这两只皮口袋穿在脚上，走到哪儿去都行。别说小刺，就是钉子也扎不到您的脚上！”

国王把两只皮口袋穿在脚上，然后在地上走了走。他为姑娘的聪明而感到惊奇，穿上这两只口袋走路舒服极了。

国王下令把铺在街上的毛皮全部揭起来。很快，揭起来的毛皮堆成了一大堆，用它们做了成千上万双鞋子。

大臣的女儿不但得到了国王的奖赏，而且受到全国老百姓的尊敬。

常言说：“需要是发明创造之母。”从那个时候起，人们就开始穿鞋子了。后来随着时代的发展，鞋子的样式也发生了变化。

(郁龙余 译)

友谊的力量

在从前，老鼠、乌龟、鸭子和乌鸦是好朋友。他们住在一起，干活的时候总是互相帮助。

有一天，天气非常晴朗。鸭子独自出去散步，走着走着不觉